



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

69-е заседание

Понедельник, 27 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

В отсутствие Председателя заместитель Председателя г-н Уане (Мали) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 37 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Доклад Генерального секретаря (A/50/671 и Add.1)

Проект резолюции (A/50/L.25)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Бразилии, который представит проект резолюции A/50/L.25.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.25, авторами которого являются Ангола, Аргентина, Бенин, Бразилия, Камерун, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Экваториальная Гвинея, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Либерия, Намибия, Нигерия, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Того, Уругвай и Заир.

В проекте резолюции A/50/L.25 подтверждаются цели и задачи создания зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, напоминает о взаимопонимании, достигнутом членами зоны, и содержится призыв к продолжению сотрудничества в целях содействия миру и развитию в Южной Атлантике.

Принятие данного проекта резолюции будет выражением поддержки сотрудничества между государствами-членами зоны, а также между ними и другими государствами в интересах экономического и социального развития в условиях мира и свободы. Особенно заслуживают внимания в этом контексте пункт 1 постановляющей части, который подтверждает основы для содействия сотрудничеству между странами региона; пункт 4, где подтверждается приверженность зоны демократии и политическому плюрализму; и пункт 5, где приветствуется прогресс в деле создания свободных от ядерного оружия зон, расположенных по обеим сторонам региона Южной Атлантики.

В этом контексте позвольте мне напомнить, что Декларация о создании безъядерной зоны в Южной Атлантике, которая была принята на третьем совещании государств - членов зоны в 1994 году в Бразилиа, дала новый импульс делу ядерного нераспространения и разоружения.

Особое значение также имеет поддержка всех государств, выраженная в этой резолюции в пунктах 6, 7 и 8, процесса национального примирения в Анголе и Либерии, а также призыв к оказанию более значительной гуманитарной помощи этим двум странам.

Проект резолюции, который нам представлен, отмечает доклад Генерального секретаря о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике (A/50/671). В числе других аспектов доклад Генерального секретаря отражает предложения государств-членов о расширении сотрудничества в рамках зоны в таких областях, как защита и сохранение морской среды, экономическое развитие, торговля, культура и туризм. В докладе также обращается внимание на деятельность организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в интересах реализации целей зоны, за что государства-члены выражают свою признательность.

Короче говоря, проект резолюции развивает и укрепляет решения и понимание, достигнутые государствами - членами зоны, включая те, которые были согласованы на третьем совещании государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, состоявшемся в Бразилиа с 21 по 22 сентября 1994 года.

Участники этого совещания подтвердили важность зоны в деле развития сотрудничества между странами региона Южной Атлантики, а также поддержания международного мира и безопасности. Они также договорились о необходимости расширить усилия в укреплении роли зоны в качестве инструмента регионального сотрудничества и учредили межсессионный механизм по проведению последующей работы, который начал работу в текущем году.

Проект резолюции приветствует предложение Южной Африки провести в Кейптауне 1-2 апреля 1996 года четвертое совещание государств - членов зоны. Достижения зоны должны рассматриваться как элементы постоянного процесса, который постепенно будет укрепляться государствами-членами при поддержке международного сообщества. Четвертое совещание обеспечит возможность для обсуждения путей и средств обеспечения осуществления решений ранее состоявшихся совещаний и изучения новых областей для сотрудничества.

Создание зоны мира и сотрудничества дало новый импульс сотрудничеству и пониманию среди западноафриканских и южноамериканских стран, которые граничат с Южной Атлантикой. Этот процесс, который направлен на развитие стабильности и процветания, заслуживает поддержки международного сообщества в целом.

Мы убеждены, что этот проект резолюции получит широкую поддержку, какую он имел в предшествующие годы.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Государства - члены зоны мира и сотрудничества Южной Атлантики считают отрадным, что осуществление декларации 1986 года о создании зоны проходило плавно в результате проявленного интереса и энтузиазма государств зоны, а также благодаря моральной поддержке и поощрению, каждый год получаемым от международного сообщества в результате ежегодного принятия резолюций Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. На этой пятидесятой сессии делегация Нигерии выражает надежду на то, что роль, которую зона может сыграть в достижении глобальных целей в различных областях, получит большее признание.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике представляет собой достоверный пример взаимодополняемости между региональным сотрудничеством и сотрудничеством на глобальном уровне в деле обеспечения мира, безопасности и развития.

В интересах достижения глобальной цели ядерного нераспространения и, в конечном итоге, мира, свободного от ядерного оружия, государства-члены зоны объявили о своем намерении сохранить свой регион в качестве безъядерной зоны. Безъядерная зона в Южной Атлантике вместе с безъядерными зонами, созданными в результате заключения договоров Тлателолко, Раротонга и Пелиндабского договора, сделают большую часть южного полушария зоной, свободной от ядерного оружия.

В экономической области государства - члены зоны пытаются обеспечить развитие сотрудничества Юг-Юг в рамках Декларации о деловом сотрудничестве. Эта Декларация открывает дорогу для самого практического коммерческого и

торгового взаимодействия между ними. Подобное взаимодействие имеет тенденцию обеспечивать большее понимание между народами и обычно бывает более глубоким и долговременным в связи с тем, что его последствия напрямую ощущаются людьми, которые в развивающемся мире неизменно являются собственниками малых и средних предприятий.

В результате заключения Декларации о морской среде государства зоны сосредоточили свое внимание и сотрудничество на работе по лучшему использованию морских ресурсов и более здоровому развитию их окружающей среды. Учитывая тот факт, что Южная Атлантика представляет значительную часть земного шара, обеспокоенность состоянием экологии может лишь быть выгодной основой для сохранения мировой экосистемы. Важность сохранения и защиты морских ресурсов для выживания человечества - это центральный вопрос международной повестки дня, основные направления которой были определены на Конференции по окружающей среде, состоявшейся в Рио в июне 1992 года. Внимание, которое государства - члены зоны уделяют этому вопросу, может только способствовать выполнению обязательств в рамках Повестки дня на XXI век, принятой во время Встречи на высшем уровне в Рио.

На протяжении некоторого времени внимание международного сообщества было сосредоточено на незаконной торговле наркотическими средствами и психотропными веществами. В повестке дня деятельности зоны стоит война против этой незаконной торговли. На следующем совещании высокого уровня, которое должно состояться в апреле 1996 года, одной из тем, подлежащих обсуждению, будет обмен информацией по этому вопросу в целях облегчения международного сотрудничества, направленного против этого бедствия. Как хорошо известно, зона была задумана государствами-членами как динамичный инструмент сотрудничества во всех возможных областях политического, экономического и социального развития.

Решение многих проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, должно начинаться изнутри, чтобы оно имело эффективный и долгосрочный характер. Это мнение, которое широко поддерживается и наполняет многие программы Организации Объединенных Наций,

направленные на решение проблем развития и политической нестабильности. Признавая важную роль, которую играет зона мира и сотрудничества в настоящее время и которую она могла бы играть более эффективно в будущем, Организация Объединенных Наций и ее государства-члены, особенно промышленно развитые государства, должны оказать большую моральную, политическую и материально-техническую поддержку зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике. Создание подобных зон в других частях развивающегося мира также необходимо поощрять. В этой связи мы надеемся, что Организация Объединенных Наций будет способствовать созданию дополнительных зон в будущем.

Ни одна делегация не имеет намерения перекладывать заботы, связанные с учреждением и поддержанием зоны мира и сотрудничества, на государства, которые не входят в эту зону. Создатели зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике никогда не настаивали на предоставлении им финансовой помощи за все девять лет своего существования. Тем не менее они смогли проводить на различных уровнях встречи и определить перспективы более активной работы. Моя делегация рада отметить, что четвертое совещание на высшем уровне будет проведено в Кейптауне, Южная Африка, в апреле 1996 года. Мы убеждены, что международное сообщество попытается в долгосрочной перспективе, а возможно и в недалеком будущем, определить свои возможности в оказании содействия зоне в достижении целей ее развития.

Нигерийское правительство не ставит под сомнение благоразумие, которое лежало в основе создания зоны в 1986 году. Оно поэтому будет продолжать с учетом своих ограниченных ресурсов предоставлять всю возможную поддержку и сотрудничать для обеспечения деятельности зоны, нацеленной на полную реализацию ее целей и задач. Нигерия также не имеет никаких сомнений относительно подлинного интереса и поддержки любого государства - члена зоны. Нас воодушевляют предложения государств-членов о проведении в своих странах четвертого, пятого и шестого совещания зоны на высоком уровне, несмотря на значительные финансовые расходы, связанные с организацией подобных встреч. Энтузиазм государств-членов является свидетельством их веры в авторитет и целесообразность зоны. Мы

благодарим все государства - члены зоны за проявленный энтузиазм и призываем другие страны международного сообщества продолжать оказывать содействие и поощрять деятельность этой зоны.

Г-н Мпай (Камерун) (говорит по-французски): Моя делегация выступает по пункту 37 повестки дня, который затрагивает вопросы, связанные с зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике. Два предыдущих оратора весьма красноречиво доказали необходимость существования зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике и особенно ее значимость в укреплении международного мира и безопасности.

В резолюции 41/11 от 27 октября 1986 года Генеральная Ассамблея торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, "Зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике". С тех пор 24 государства - члена зоны начали изучение путей и средств для создания и укрепления их сотрудничества, особенно в сферах экономики, технологии, экологии, культуры, спорта и разоружения. В этой связи мы должны приветствовать достигнутый в этом направлении прогресс, с тем чтобы зона стала подлинным инструментом регионального сотрудничества.

Декларация о морской среде, принятая на третьем совещании государств - членов зоны, предлагает широкую программу сотрудничества, охватывающую защиту прибрежной зоны и морской среды, так же, как и всех других океанических сред. Следует подчеркнуть, что выполнение этой программы требует значительных людских и финансовых ресурсов. Помощь международного сообщества и, в частности, стран, имеющих необходимый опыт и технологические и финансовые средства, крайне необходима для стран зоны.

Более того, Декларация о деловом сотрудничестве в Южной Атлантике прокладывает путь для интенсивного сотрудничества, влияющего кроме всего прочего на экономический, торговый и туристический обмены, так же, как и на развитие прямых воздушных, морских и телекоммуникационных связей между государствами - членами зоны. Мы надеемся, что скоро начнет функционировать постоянный комитет, созданный с целью содействия достижению этих целей.

Камерун приветствовал инициативу правительства Намибии о проведении в Виндхукке встреч министров экономики и торговли и экономических кругов государств - членов зоны. Мы приветствуем дальнейшие инициативы такого рода и приглашаем все заинтересованные страны воспользоваться возможностями, которые могут создать и содействовать взаимовыгодному торговому обмену всех стран региона.

Будучи заинтересованными в создании зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, страны региона приняли Декларацию о создании безъядерной зоны в Южной Атлантике. Важно отметить, что 3 страны Латинской Америки и 21 африканская страна, которые являются государствами - членами зоны, участвуют в Договоре о нераспространении ядерного оружия, который был недавно бессрочно продлен. Страны первой группы также являются участниками Договора Тлателолко о создании безъядерной зоны в Латинской Америке и Карибском бассейне, страны второй группы являются участниками Договора Пелиндаба о создании свободной от ядерного оружия зоны в Африке, который был только что заключен и будет вскоре открыт для подписания всеми африканскими странами.

Поэтому можно понять, почему создание безъядерной зоны в Южной Атлантике, которая связывает две зоны, свободные от ядерного оружия, важно для безопасности государств этого региона и в свою очередь для международного мира и безопасности. Камерун надеется, что ядерные державы окажут необходимую поддержку Договору Пелиндаба, особенно путем подписания всех относящихся к ним протоколов, когда Договор будет открыт для подписания.

Кроме того, в ожидании правового оформления, делающего Южную Атлантику безъядерной зоной, мы просим ядерные державы не предпринимать никаких действий, которые бы противоречили духу Декларации о создании безъядерной зоны в Южной Атлантике.

Программа многопланового сотрудничества, которую планируют предпринять государства - члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, грандиозна по масштабам областей, которые она охватит. Поскольку все заинтересованные страны являются

развивающимися, то мы приветствуем эту отрядную инициативу, в задачи которой входит обеспечение содействия сотрудничеству Юг-Юг.

Более того, заложенные в трех декларациях, принятых на третьем совещании на уровне министров государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, цели могут быть достигнуты только лишь при содействии международного сообщества. В этой связи обязательства, принятые, среди прочего, в рамках Повестки дня 21, Конференции по морскому праву и ДНЯО, даже если мы ограничимся перечислением этих трех, заслуживают полной реализации.

Только таким образом зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике может внести эффективный вклад не только в дело развития государств-членов, но также в дело международного мира и безопасности.

Мы поэтому надеемся, что проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.25, который был только что представлен на рассмотрение представителем Бразилии, будет принят на основе консенсуса.

Г-н Перес-Отермин (Уругвай) (говорит по-испански): Уругвай был и остается активным участником деятельности, связанной с зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике, начиная с 1986 года, когда эта зона была торжественно провозглашена в резолюции 41/11.

Эта декларация соответствовала тем ожиданиям, которые высказывались развивающимися государствами на различных форумах, стремившимися установить более тесные связи с государствами, с которыми у них были общие задачи.

Сотрудничество Юг-Юг, которое так часто упоминали, начинало переосмысливаться в процессе глобализации, которая проходила одновременно с процессом создания региональных блоков.

Зона мира, таким образом, определила географическую область сотрудничества между южноамериканскими и африканскими странами региона. Содержащиеся в декларации принципы, которые были развиты и усовершенствованы в ходе трех совещаний на уровне министров стран - членов

зоны, оставались без изменений: пацифистский дух, соответствующий чаяниям государств, входящих в зону; поиск лучших форм сотрудничества в различных областях и, в частности, в научной, технологической, политической и культурной сферах; и приверженность демократии и укрепление основных прав человека.

Уругвай обязуется обеспечивать достижение этих целей, проявляя постоянную поддержку принципам декларации.

В целом, страны зоны мира претерпели крупные изменения политического и экономического характера: почти во всех странах зоны углубились демократические процессы; произошла консолидация экономики свободного рынка; модернизация государств; активное участие частного сектора и неправительственных организаций во всех процессах.

Проект резолюции A/50/L.25, находящийся на рассмотрении, отражает все основные события, происшедшие со времени утверждения последней резолюции о зоне на сорок девятой сессии. Среди этих событий необходимо выделить позитивное урегулирование конфликтов в Анголе и Либерии, крупнейших конфликтов в этой зоне. Осуществление "Договоренностей в Бисессе" и Лусакского мирного соглашения в отношении Анголы, а также соглашений между сторонами в Либерийском конфликте привело к тому, что народы этих стран пошли по пути национального примирения. Уругвай активно участвует в этих двух процессах, в том числе в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на местах.

В другом плане, делегация Уругвая приветствует принятие главами государств и правительств Организации африканского единства на своей тридцать первой сессии в Аддис-Абебе в июне 1995 года Пелиндабского договора о создании свободной от ядерного оружия зоны в Африке. Вместе с Договором Тлателолко и Договором по Антарктике Пелиндабский договор позволит превратить зону Южной Атлантики в безъядерную зону. Это историческое достижение, безусловно, откроет дорогу для ликвидации всех видов ядерного оружия, что является конечной целью этих инициатив и завершающей задачей целого ряда многосторонних договоров в области разоружения,

особенно Договора о нераспространении ядерного оружия.

Наконец, необходимо отметить достижения в других областях сотрудничества между государствами зоны мира, в частности, меры по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и завершение разработки текста конвенции по сохранению далеко мигрирующих и трансзональных видов рыб. Этот текст представляет собой важный документ, принятие которого позволит обеспечить координацию мер, которые предпринимаются в территориальных зонах прибрежных государств с целью защиты окружающей среды, не находящейся под национальной юрисдикцией; эти меры должны носить совместимый и дополнительный характер. Эта сфера деятельности способствует укреплению сотрудничества между государствами зоны.

Мы благодарим правительство Южной Африки за предложение провести следующее заседание государств зоны в этой стране и подтверждаем, что наша делегация надеется, что проект резолюции A/50/L.25 будет принят без голосования.

Г-н Монгбе (Бенин) (говорит по-французски): Будучи прибрежным государством района Южной Атлантики, Бенин привержен целям зоны мира и сотрудничества государств Южной Атлантики, установленной в 1986 году положениями резолюции 41/11. Рассмотрение пункта 37 повестки дня поэтому предоставляет нам удачную возможность внести свой вклад в оценку достижения этих целей: сокращение и ликвидация причин напряженности и потенциальных рисков путем обеспечения мира и безопасности в зоне, укрепление сотрудничества в целях развития между странами Африки и Южной Америки, народы которых унаследовали общую культуру, имеют общее происхождение и сталкиваются с аналогичными проблемами, особенно в том, что касается социально-экономического развития.

Наша делегация признательна делегации Бразилии, которая координировала деятельность зоны со времени третьего совещания, проведенного в Бразилиа, и мы благодарим эту делегацию за представление проекта резолюции A/50/L.25, принятие которой, как мы надеемся, консенсусом увенчает сегодня наши прения.

Безусловно, в зоне существуют постоянные источники напряженности, порождаемые следующими причинами: сопротивление сил раскола и дезинтеграции любым попыткам позитивного преобразования на основе согласия и диалога; ухудшение социально-экономических условий; бедность; чрезмерная эксплуатация морских и биологических ресурсов открытого моря; сброс опасных отходов, ухудшающих состояние окружающей среды и представляющих угрозу для здоровья человека, которое является частью и целью развития.

С момента последнего рассмотрения этого вопроса в зоне произошли позитивные события, которые принесли нам подлинную удовлетворенность, поскольку содействовали сохранению стратегически и экономически важного морского региона.

Мирный процесс в странах региона, таких как Ангола и Либерея, которые в течение долгого времени страдали от братоубийственных конфликтов, продвинулся вперед, благодаря осознанию главными действующими лицами того факта, что было бы саморазрушением не найти способов сохранения своих основных политических ценностей. Международное сообщество заслуживает благодарности за вклад в это важное достижение, и мы надеемся, что оно будет продолжать оказывать содействие делу окончательного установления прочного мира посредством национального примирения и восстановления.

Что касается безопасности, то создание безъядерной зоны обеспечивается не только в силу укрепления Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко), но также и заключения Пелиндабского договора о свободной от ядерного оружия зоне в Африке.

Более того, по согласованию, в зоне предпринимаются неуклонные усилия по осуществлению демократизации и обеспечению политического плюрализма. Смягчение напряженности требует осуществления совместных мер, таких как народное участие в различных государственных делах, соблюдение прав человека и основных свобод, словом, подлинного создания правового государства.

Постоянный комитет зоны, учрежденный в Бразилиа и включающий представителей Организации Объединенных Наций всех стран зоны, под руководством трех членов бюро активно участвует в подготовке четвертого совещания стран зоны, которое состоится в Кейптауне, Южная Африка, с 1 по 2 апреля 1996 года. Южная Африка успешно ликвидировала мирными средствами одиозную, отвратительную систему апартеида и установила демократическую систему правления под мудрым руководством весьма почитаемого африканца, президента Нельсона Манделы. Мы признательны мужественному народу и правительству Южной Африки за их готовность провести у себя это важное совещание, которое подчеркнет вклад стран зоны в международное содействие сотрудничеству Юг-Юг.

Развитие сотрудничества между государствами в зоне абсолютно необходимо для снятия там напряженности. По этой причине государства намерены поощрять содействие экономическим, торговым и туристическим обменам и сотрудничеству между предприятиями зоны.

Хотя сотрудничество Юг-Юг полезно как способ содействия экономическому росту и устойчивому развитию развивающихся стран, оно не заменяет международного сотрудничества, которое в интересах гармонического развития взаимозависимого мира должно, в частности, гарантировать финансовую, техническую и технологическую помощь развивающимся странам. Проведение конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг в соответствии с резолюцией 49/96 Генеральной Ассамблеи, конечно, позволит нам обеспечить незаменимый консенсус по этому вопросу. Это имеет жизненно важное значение для развития. Таким образом будет укреплена коллективная автономия таких стран, как страны в зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

Трудно переоценить неразрывную связь между миром, безопасностью и развитием или взаимодействие глобальных и региональных усилий. Поэтому мы должны и впредь идти по пути, который мы выбрали для достижения целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, что является частью совместных усилий по созданию мира, который будет мирным и процветающим для всех.

Г-н Джелле (Южная Африка) (говорит по-английски): В 1986 году эта Ассамблея сделала важный шаг, объявив Атлантический океан в регионе между Африкой и Южной Америкой зоной мира и сотрудничества. Борьба многих стран за перемещение фокуса внимания с гонки вооружений и конфронтации на конструктивное сотрудничество на благо человеческой расы в течение многих лет воспринималась как стремление к идеалу, который чересчур высок и недостижим.

Однако несгибаемый дух человека, который стремится жить в лучшем мире, где верх возьмет мир, а не война, обусловил те изменения, которые произошли в ряде регионов мира. Тот факт, что сегодня Генеральная Ассамблея рассматривает проект резолюции, который провозглашает значительную часть земной поверхности зоной мира, является для нас источником гордости, и эту инициативу надо энергично поддерживать, а не рассматривать просто как ежегодное упражнение.

Мое правительство признает межрегиональные возможности улучшения капиталовложений, торговых, культурных, туристических, спортивных и ряда других связей, а также тот факт, что зона предоставляет очень важную возможность для содействия общим интересам и надеждам между государствами, которые совместно владеют Атлантическим океаном.

Приверженность моего правительства зоне и ее целям основывается на том факте, что Южная Африка предложила провести в Кейптауне 1-2 апреля 1996 года четвертую встречу государств - членов зоны.

Принятие сегодня утром этого проекта резолюции вновь подтвердит единство этой группы и ее готовность рассматривать такие общие проблемы, как нищета, асимметричное развитие и права человека. Это также подтвердит приверженность государств-членов принципам мира и сотрудничества. Никто не может ставить под сомнение благородную цель этого проекта резолюции, и я настоятельно призываю все государства-члены поддержать его принятие.

Г-н Ильюека (Панама) (говорит по-испански): Пункт повестки дня, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", представляет интерес для моей делегации, потому что Панама

является морской страной, граничащей с двумя океанами, включая Атлантический, и потому что правительство Панама готовится к проведению Всемирного конгресса по Панамскому каналу. 7 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/12, в которой Организация Объединенных Наций поддерживает инициативу правительства Панама. Эта инициатива имеет определенные общие аспекты с проектом резолюции A/50/L.25, который, как надеется моя делегация, будет принят консенсусом и который подтвердит значение Южной Атлантики для глобальной морской деятельности и коммерческих операций.

Совпадение интересов в отношении сохранения Южной Атлантики в качестве зоны мира можно также видеть в намерении правительства Панама продолжать гарантировать, начиная с 31 декабря 1999 года, нейтралитет Панамского канала и продолжать обеспечивать безопасный проход для морской торговли.

Моя делегация, как большинство делегаций государств - членов Организации Объединенных Наций, хорошо представляет себе возможности международного сотрудничества, и хорошим примером этого является пункт повестки дня, который сегодня находится на нашем рассмотрении. В этом контексте мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что данный проект резолюции подтверждает значение Южной Атлантики для глобальной морской деятельности и коммерческих операций. Цели, изложенные в Декларации о создании зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, согласуются с планами, осуществление которых началось в результате полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, известного как Договор Тлателолко, и соглашения по договору о создании в Африке зоны, свободной от ядерного оружия.

Проект резолюции призывает все государства воздерживаться от создания или обострения ситуаций, чреватых напряженностью или конфликтом в регионе, и, с нашей точки зрения, тем самым он оказывает воздействие на усилия международного сообщества по обеспечению прочного и эффективного мира в Анголе. Аналогичным образом, в проекте резолюции приветствуется прогресс в направлении мира и

национального примирения в Либерии, и это обнадеживает.

Организация Объединенных Наций будет и впредь сотрудничать в рамках усилий по созданию зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и моя делегация испытывает удовлетворение в связи с тем, что этот пункт повестки дня сохраняется в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Это пункт, который позволяет государствам - членам зоны продолжать показывать международному сообществу аспекты, по которым внешнее сотрудничество, в особенности сотрудничество Юг-Юг, кажется наиболее универсально приемлемым и плодотворным.

Моя делегация с энтузиазмом поддерживает представленный нам текст, и мы надеемся, что на будущих сессиях этот вопрос будет и впредь вызывать интерес всего международного сообщества. С нашей точки зрения, зона в Южной Атлантике имеет огромный потенциал для сотрудничества Юг-Юг во всех его экономических, политических, торговых и культурных аспектах.

Г-н Джаллоу (Гамбия) (говорит по-английски): На недавней своей встрече на уровне министров иностранных дел государства - члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике вновь выразили обеспокоенность в связи с международной ситуацией, в особенности ее воздействием на процесс социально-экономического развития развивающихся стран, сохранение международного мира и безопасности и негативным влиянием нищеты, роста народонаселения, загрязнения морской окружающей среды, деградации земельных ресурсов и распространения ядерного оружия на окружающую среду и существование человека.

Это те вопросы, которые мы ежедневно решаем в Организации Объединенных Наций и которые составляют основу наших многочисленных дискуссий, в особенности в рамках таких крупнейших конференций Организации Объединенных Наций, как состоявшаяся в Рио-де-Жанейро Конференция по окружающей среде и развитию, Венская конференция по правам человека, проведенная в Копенгагене Встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Каирская конференция по народонаселению и четвертая Всемирная конференция по положению женщин, которая недавно состоялась в Пекине.

Уделение особого внимания на этих важнейших Конференциях конкретным вопросам, касающимся взаимозависимости государств и всего человечества, вдохновило государства - участников зоны на установление сотрудничества между государствами и вселило в них надежду на лучший мир. Именно эти идеалы и достойные высокой оценки усилия Организации Объединенных Наций, направленные на достижение универсального мира и развития, действительно послужили вдохновением и поддержкой цели создания зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике и деятельности в этом контексте.

Регион, в котором расположена зона, играет и будет играть ключевую роль в развитии и пропаганде приемлемого международного экономического и социального порядка в соответствии с заявленными целями зоны и Уставом Организации Объединенных Наций. Главным в осуществлении этой роли содействия является важность, которая придается задаче охраны окружающей среды и экономическому сотрудничеству посредством торговли.

В течение последних нескольких лет государства зоны участвуют в разработке эффективных механизмов торговли и экономического сотрудничества. Кроме этого, соответствующее внимание уделяется вопросу нераспространения ядерного оружия и сохранению морских ресурсов Южной Атлантики на основе предотвращения загрязнения морской окружающей среды.

Членский состав государств - участников зоны продолжает расти как с точки зрения численного состава, так и силы, и это еще больше укрепляет нашу решимость прилагать усилия в направлении обеспечения мира в зоне.

Вдохновленные именно этими целями, мы отправимся в 1996 году в Южную Африку.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): В прениях по этому пункту выступил последний оратор.

Теперь Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/50/L.25.

Я хотел бы сообщить, что Панама присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции A/50/L.25.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/50/L.25 принимается 124 голосами при 1 воздержавшемся, и при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегации Бахрейна, Белиза, Кабо-Верде, Кувейта и Лаосской Народно-Демократической Республики сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Могу ли считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 37 повестки дня?

Решение принимается.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Омани (Мали), заместитель Председателя.

Пункт 22 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (A/50/498)

Проект резолюции (A/50/L.28)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Слово для представления проекта резолюции A/50/L.28 имеет представитель Заира.

Г-н Лукабу Хабужи Н'Зажу (Заир) (говорит по-французски): Проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.28, который я имею честь представлять вниманию Генеральной Ассамблеи сегодня, касается вопроса, находящегося на рассмотрении Ассамблеи на протяжении многих лет и отражающего проблемы многих государств - членов Организации.

Пункт 22 повестки дня "Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения" уже рассматривался ранее Ассамблеей. В этом году многие из традиционных соавторов проекта резолюции по данному пункту

повестки дня не смогли вступить в контакт со своими столицами из-за позднего опубликования рассматриваемого нами сейчас текста документа. Поэтому я представляю сегодня проект резолюции A/50/L.28 Ассамблее от имени следующих соавторов этого документа: Боливии, Камбоджи, Камеруна, Кот-д'Ивуара, Греции, Ливана, Перу, Турции и Заира.

Резолюция 48/15 от 2 ноября 1993 года способствовала зарождению новых надежд у членов Ассамблеи. Вместе с тем мы должны признать, что в докладе (A/50/498), представленном нам сегодня Генеральным секретарем, четко освещаются все трудности, с которыми сталкиваются Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), приступая к процессу, который фактически приведет к возвращению незаконным путем присвоенных ценностей. Тем не менее мы должны выразить признательность Генеральному секретарю и Генеральному директору ЮНЕСКО за ценную помощь, которая вылилась в рекомендации, принятые Межправительственным комитетом на его восьмой сессии, проходившей в Париже с 24 по 27 мая 1995 года.

Однако достижения, нашедшие свое отражение в докладе, приводят нас к мысли о том, что фактически лишь отсутствие политической воли препятствует странам, незаконным обладателям культурных ценностей, вернуть их странам их происхождения. Вместе с тем мы являемся свидетелями обнадеживающих признаков, возникших в процессе проходящих сейчас двусторонних переговоров между такими странами, как Гватемала, Соединенные Штаты и Канада, а также Греция и Соединенное Королевство. Мы должны также содействовать переговорам с музеями ряда государств-членов, которые согласились сотрудничать в вопросе фактического возвращения произведений искусства, которыми они сейчас владеют.

Хотя после принятия резолюции 48/15 результаты не оправдали наших ожиданий, соавторы нынешнего проекта резолюции по-прежнему питают надежды на то, что международное сообщество осознает огромное значение этого вопроса и возьмет на себя обязательство в отношении участия в реальном процессе переговоров о механизмах, позволяющих странам вернуть культурные ценности,

которыми они обладали, ибо такие ценности во многих случаях имеют для них огромное историческое значение.

С учетом того, что текст проекта резолюции был распространен в последние два дня, что также совпало с праздником, соавторы обращаются с просьбой перенести принятие соответствующего решения на более позднее заседание. Это позволит многим странам, которые не смогли вступить в контакт со своими столицами, присоединиться к нам и стать соавторами данного проекта резолюции.

Г-н Мансур (Ливан) (говорит по-арабски): От имени Ливана я хотел бы выразить признательность Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за его доклад (А/50/498) от 3 октября 1995 года по вопросу о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

Ливан является одной из стран, которая весьма серьезно заинтересована в этом вопросе. Наша история берет свои истоки в третьем тысячелетии до н.э. В то время наша страна обеспечила человечеству первый алфавит. На протяжении пяти тысячелетий своей истории Ливан являлся перекрестьем различных культур и интеллектуальных течений, обогативших нашу землю разнообразными идеями и культурными ценностями, которые вплелись в его наследие, способствовали кристаллизации культуры нашего народа и ее увековечиванию путем взаимодействия наших культурных ценностей с обстановкой, способствующей их созданию.

Поскольку культурные ценности Ливана являются национальным наследием народа, крайне важно, чтобы эти ценности были возвращены в страну их происхождения - Ливан. Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения был информирован о позиции Ливана по отношению к незаконной торговле некоторыми из его ценностей, которые были украдены и незаконно вывезены из страны за 17 лет вооруженного конфликта на нашей территории. В ходе бомбардировки 1982 года пострадали 43 ящика с произведениями искусства, принадлежащими Национальному музею Бейрута. Многие другие произведения искусства, наша

культурная собственность, были украдены и сейчас распродают на международных рынках произведений искусства.

Ливан занимается сейчас составлением описей своих утраченных, украденных или незаконно вывезенных культурных ценностей и готовит необходимую документацию и правовые свидетельства, которые будут использоваться в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и заинтересованными государствами в целях возвращения Ливану его собственности.

Ливан недавно смог вернуть свое ценнейшее произведение искусства, известное как скульптуры из храма Ашмуна, из Швейцарии, благодаря доброй воле и добросовестному сотрудничеству швейцарских властей. Одно из британских учреждений также вернуло нам античную финикийскую статую, купленную у частного лица, объявившего ее своей собственностью. Мы также обсуждаем вопрос о возвращении ряда произведений искусства, которые были незаконно вывезены в Германию и находятся в распоряжении германских властей, заявивших о своей готовности вернуть их Ливану.

Наиболее вопиющим примером хищения культурной собственности Ливана, которому он подвергся, стал захват неливанской вооруженной группировкой, действовавшей на территории Ливана в середине 70-х годов, огромного числа редких и чрезвычайно ценных произведений искусства, в том числе 10 000 предметов драгоценных украшений, скульптур и монет. В 1984 году эта организация передала захваченные предметы одной из крупных иностранных держав в обмен на оружие. Сделка была сострепана главой этой организации с одним из высокопоставленных лиц упомянутого государства через посредство секретной службы того же государства на сумму в 22 млн. долл. США, в то время как искусствоведы сделавшего покупку государства, как заявил один из его официальных представителей, оценили стоимость похищенной собственности приблизительно в несколько миллиардов долларов. Согласно сообщениям японской газеты "Санди симбун" от 17 октября 1995 года и лондонской "Санди таймс" от 15 октября сего года, эта бартерная сделка стала одной из наиболее выгодных операций для секретной службы указанного государства. В настоящее время ливанское правительство на основании поступившей

из различных источников информации, в том числе сообщений прессы, проводит тщательное расследование данного дела с целью возврата этих культурных ценностей.

Ливан привержен Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности и он намерен восстановить эту похищенную и незаконно вывезенную собственность, где бы она ни была найдена.

Поэтому Ливан полностью готов сотрудничать с международными органами и правительственными учреждениями в принятии всех необходимых мер для того, чтобы положить конец незаконному обороту культурных ценностей и вернуть эту собственность странам ее происхождения на основе двусторонних переговоров. Подобные ценности являются культурным наследием тех народов, которым они принадлежат и человеческую и культурную самобытность и оригинальность которых они в себе воплощают.

Г-н Хамдун (Ирак) (говорит по-английски): Периодическое рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения свидетельствует о том важном месте, которое этот вопрос занимает в международных отношениях. В последние несколько лет данный вопрос приобретает дополнительное значение в силу того, что незаконная передача прав собственности на культурные ценности, особенно на археологические находки, значительно расширилась в результате неблагоприятной экономической ситуации в развивающихся странах и падения обменного курса национальных валют этих стран по сравнению с валютами небольшой группы промышленно развитых стран.

Некоторые торговцы из этих развитых стран используют данную ситуацию для незаконного оборота вывезенных контрабандой культурных ценностей. Подобная тенденция мотивируется тем фактом, что застой в мировой экономике вынуждает некоторых капиталистов стран Запада вкладывать деньги в покупку и незаконный оборот археологических предметов материальной культуры для того, чтобы обезопасить себя от будущего падения доходов от капиталовложений. Таким образом, незаконный оборот предметов

антиквариата развивающихся стран превратился в организованную деловую операцию, выполняемую крупными западными компаниями и аукционными домами с ведома правительств этих стран.

Несмотря на тот факт, что многочисленные международные документы и конвенции подтверждают право государств на восстановление их культурных ценностей и запрещают их незаконный оборот, многие страны, которые приобретают подобные ценности, отказываются выполнять эти международные конвенции. Эти страны также и не способствуют двусторонним переговорам о возвращении и реституции таких предметов материальной культуры странам их происхождения.

Для Ирака, как колыбели наиболее ранних человеческих цивилизаций, характерно разнообразие культурного наследия. Это делает Ирак настоящей сокровищницей наследия этих цивилизаций. Поэтому Ирак стал одной из главных целей для расхитителей археологических предметов материальной культуры, действующих под эгидой тех держав, которые ранее выступали в роли наших колонизаторов, или тех, которые стремятся заполнить свои музеи предметами искусства из Ирака. В результате такого постоянного грабежа в настоящее время культурными ценностями Ирака помимо частных коллекций, которыми владеют торговцы и коллекционеры, заполнены также и иностранные музеи. Ирак по-прежнему страдает от такого оттока культурных ценностей. Эта кровоточащая рана особенно обострилась в последние пять лет. С одной стороны, бомбардировки с воздуха иракских городов и деревень силами коалиции привели к частичному или полному уничтожению многих культурных достопримечательностей Ирака, таких, как мечети, церкви и другие места археологических раскопок. С другой стороны, установленные в отношении Ирака всеобъемлющие санкции и иностранное вмешательство в его дела создали возможность для осуществления крупномасштабных тайных раскопок и контрабандного вывоза находок вместе с бесценными предметами, манускриптами и книгами.

Такой систематический саботаж иракской культурной самобытности усиливается параллельно с ужесточением навязанного иракскому народу эмбарго. Подобное систематическое расхищение может привести лишь к забвению наследия наций и

источников их культурного творчества, которые своими корнями уходят в начало истории. Мы призываем международное сообщество положить конец такому обезличиванию человеческой истории и принять все необходимые меры для реституции похищенных культурных ценностей странам их происхождения.

Мы высоко ценим неустанные усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в содействии осознанию международной общественностью такой ситуации и в оказании странам помощи в деле возвращения их культурных ценностей. Мы призываем все государства мира всесторонне сотрудничать с ЮНЕСКО ради достижения этой цели в интересах справедливости и равноправных международных отношений.

Мы также призываем к совершенствованию существующих международных конвенций о защите мирового культурного наследия и к предоставлению технической помощи государствам, которые страдают от жестоких проблем, связанных с незаконным оборотом предметов их культурного наследия. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций с помощью своих специализированных учреждений будет и впредь способствовать развитию осознания международным сообществом того непоправимого ущерба, который нанесен культурному наследию некоторых стран в результате его разграбления и разрушения. Мы надеемся, что это также поднимет осознание необходимости возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения. Утрата некоторыми государствами своего культурного наследия представляет собой в конечном итоге потерю для мировой культуры, потерю для будущих поколений и для всего человечества в целом.

Через международные организации и двусторонние контакты Ирак пытается вернуть археологические артефакты и манускрипты, находящиеся в ряде европейских стран. Продавцы и владельцы этих ценностей признали, что приобрели их незаконно и контрабандой вывезли их из Ирака. Ирак подготовил законопроект об археологических артефактах, который вскоре будет рассматриваться Национальным законодательным советом. Этот законопроект запрещает импорт археологических артефактов, экспорт которых не разрешен

государствами их происхождения. Он также запрещает переправку артефактов других стран через территорию Ирака на тех же условиях.

В заключение мы хотим выразить надежду, что все государства будут проявлять приверженность принципам возвращения культурных ценностей странам их происхождения, включая те, которые содержатся в рассматриваемом нами проекте резолюции A/50/L.28. Мы повторяем, что реституция таких ценностей странам их происхождения и запрещение незаконной переправки культурных ценностей - это важные шаги, которые могли бы способствовать укреплению международного сотрудничества и сохранению мировых культурных ценностей. Несправедливость прошлого может быть исправлена сегодня, если некоторые государства сочтут возможным придерживаться принципов справедливости и равенства и отказаться от узости мышления колониального периода, приведшего к ограблению одних другими, включая разграбление культурного наследия.

Г-н Видаурре (Боливия) (говорит по-испански): Боливия придает особое значение вопросу возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения и сохранению культурного наследия государств. Вот почему мы стали одним из авторов резолюции 48/15, принятой Генеральной Ассамблеей 2 ноября 1993 года.

На территории нынешней Боливии до открытия Колумба существовали крупные цивилизации, оставившие в наследство моей стране удивительное культурное достояние. Поэтому для Боливии жизненно важно сохранить это историческое наследие, основа которого служит сохранению и отстаиванию ее национальной самобытности, делает ее уникальной и объясняет ее этническое разнообразие.

Как наследие прошлого коренные народы сохраняют бесценные традиции, передаваемые через местные языки, музыку, ремесла и различные обычаи предков. Это сохраняющееся наследие коренных народов соединилось воедино с нашей историей, создавая творческую и энергичную смешанную расу и определяя ее характер, передающий свои ценности сообществу наций.

Мы живем во время глубоких преобразований, время поиска ответов и утверждения принципов,

время, проблемы которого требуют глобальных действий, тем более что проблемы сосуществования различных культур и утверждение индивидуальных особенностей напоминают нам об уместности и важности разнообразия в рамках единого современного мира.

Именно в этом широком контексте мы должны рассматривать Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности и деятельность Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, в соответствии с мандатом которого поощряются переговоры, международное техническое сотрудничество и меры по пресечению оборота культурных ценностей.

Боливия смогла по достоинству оценить практическую пользу этих международных механизмов и инструментов, когда несколько лет тому назад с помощью правительств Канады и Соединенных Штатов удалось обнаружить и вернуть древние церемониальные одеяния, незаконно вывезенные из страны. Выдающуюся работу в этой сфере проводит также Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

По всем этим причинам и учитывая цели, которые вдохновляют проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее по этому вопросу, делегация Боливии решительно поддерживает его.

Г-н Агатоклеус (Кипр) (говорит по-английски): Содержащийся в документе А/50/498 от 3 октября 1995 года доклад Генерального секретаря представляет собой важный отчет о работе, проделанной в рамках усилий по пресечению незаконной торговли культурными ценностями, и, что особенно важно, о продолжающихся усилиях Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения.

Мы признательны Генеральному секретарю и ЮНЕСКО за этот доклад, в котором описываются

их тщательные и неустанные усилия по повышению сознательности в мире и по оказанию государствам помощи в деле возвращения их культурных ценностей.

Мы особенно благодарны за рекомендации и за отчет о мерах, предпринятых ЮНЕСКО на восьмой сессии Межправительственного комитета, состоявшейся в мае 1994 года, по активизации процесса возвращения культурных ценностей через содействие двусторонним переговорам и через международное техническое сотрудничество. Мы считаем, что его ценные предложения о шагах по пресечению незаконной торговли культурными ценностями и о необходимости распространения информации по этому вопросу чрезвычайно важны для сохранения культурного богатства.

Сохранение культурных ценностей имеет жизненно важное значение для моей страны, история которой насчитывает 9000 лет. Со своей стороны, мы на нашем острове прилагаем все усилия для сохранения памятников всех культур и всех периодов.

Однако, к большому сожалению, культурным ценностям, находящимся в той части Кипра, которая оккупирована Турцией, по-прежнему угрожает серьезная опасность, и они предаются забвению, разграбляются и намеренно уничтожаются в рамках официальной политики. Намерение турецких оккупантов состоит в том, чтобы стереть все следы истории и культуры нашего острова, причем основными целями являются византийские церкви, монастыри, греческое и римское искусство и кладбища. Эта политика отражается также в значительных изменениях существовавших столетиями географических названий.

Здесь следует подчеркнуть, что на территории оккупированных Турцией районов находится большинство археологических и исторических объектов и религиозных памятников. Среди них обнесенный стеной венецианский город Фамагуста, морской порт Кирения с его средневековым замком, археологические раскопки Саламина, микенский Энгоми, древний дворец Вуни и Солы, три средневековых замка в районе Кирении: Св.Иллариона, Буффавенто и Кантара, а также церкви и монастыри, построенные между IV и XIX веками. Они включают в себя памятники неолита, бронзового века, финикийские греческие и

римские поселения и буквально сотни прочих объектов и сооружений, представляющих огромный исторический интерес.

Многим из этих исторических и религиозных памятников был нанесен ущерб в ходе турецкого вторжения в результате непосредственных обстрелов, грабежа, мародерства и вандализма со стороны турецких захватнических войск. Однако наибольший ущерб причинен в результате систематически осуществляющейся на протяжении всей оккупации официальной политики, направленной на полное изменение складывавшегося в течение 9000 лет исторического характера оккупированных районов. Как я уже отмечал, важным историческим памятникам умышленно не уделяется никакого внимания, в результате чего над ними постоянно висит угроза разрушения и разграбления. Центры древней культуры и цивилизации находятся в неухоженном состоянии, отданы во власть времени и стихии. В широких масштабах ведутся незаконные раскопки, в особенности в Кирении, Фамагусте и на полуострове Карпас. Из церквей и монастырей - число которых по всей оккупированной территории превышает 100 - были изъяты предметы культа, похищены иконы, настенные росписи, фрески и мозаики, а сами эти церкви и монастыри были повреждены, разрушены или же превращены в мечети, места досуга, овчарни и даже конюшни.

Турецкими торговцами контрабандными предметами старины похищались и продавались в заграничные частные коллекции уникальные витражи, как, например, витражи, найденные в церкви Панайи канакрийской. В данном случае в результате вмешательства правительства Кипра и после продолжительного судебного разбирательства в апелляционном суде Соединенных Штатов, получив известность как дело о канакрийских витражах с Кипра, похищенные культурные ценности были возвращены.

В решении суда, которое было сопровождено убедительным разъяснением его председателя судьи Бауэра, говорится о том, что витражи отличает поразительная подлинная красота, что они являются уникальным образцом раннего периода в искусстве и что они должны быть возвращены на их родину и их владельцу не только потому, что там их место, но и для того, чтобы еще раз напомнить, что жадность и черствое равнодушие к чужому имуществу,

истории и культуре не могут поощряться ни мировым сообществом, ни судом, в котором рассматривалось данное дело. Это решение, отозвавшееся в сердцах наших людей, является ценным судебным прецедентом для всех государств, предпринимающих попытки вернуть свои культурные ценности.

Возвращаясь к рекомендациям восьмой сессии Межправительственного комитета по возвращению культурных ценностей странам их происхождения, мы хотим заявить о нашей поддержке обращения к государствам-членам, которые еще не ратифицировали и не стали членами Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, с призывом сделать это и полностью выполнять положения указанной Конвенции. Нам радует, что на момент проведения сессии число государств-участников Конвенции увеличилось с 71 до 81. Мы также приветствуем расширение сотрудничества между государствами, что нашло свое отражение в увеличении количества уведомлений о хищении культурных ценностей, направляемых государствам-участникам, и в проведении региональных семинаров.

Создание баз данных, являющихся предметом другой рекомендации Межправительственного комитета, несомненно, снизит размах эксплуатации культурных ценностей и определенно будет содействовать предупреждению незаконного лицензирования операций по ввозу-вывозу таких ценностей и незаконной передаче прав собственности. Кроме того, мы полностью поддерживаем идею создания фонда с целью содействия реституции похищенных культурных ценностей согласно соответствующему положению Арушского призыва.

Не менее важными являются и упоминаемые в рекомендации Комитета меры превентивного характера, направленные на сокращение масштабов незаконных подпольных раскопок. Эти меры должны применяться в полную силу, с тем чтобы места археологических раскопок постоянно находились под присмотром.

Кипр, являющийся небольшой страной, делает все возможное для защиты культурного наследия своего народа. Он по-прежнему полагается на опыт ЮНЕСКО и других всемирных организаций в том, что касается спасения своих древностей, в особенности в тех районах Кипра, которые находятся под иностранной оккупацией и контролем. В этой связи мы хотели бы выразить признательность ЮНЕСКО, Интерполу, "Европа ностра", Совету Европы, Международному совету по охране памятников и исторических мест, а также другим музеям и учреждениям за их помощь и сотрудничество.

Г-н Челем (Турция) (говорит по-английски): Будучи страной с богатой культурной историей, Турция особенно рада тому, что Генеральная Ассамблея вновь рассматривает в рамках пункта 22 своей повестки дня такой важный вопрос, как возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения.

Приняв к сведению полезный доклад, представленный Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в документе А/50/498, моя делегация хотела бы подтвердить свою решительную поддержку предпринимаемых ЮНЕСКО усилий по содействию возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения. Содержащиеся в докладе упоминания о продолжающейся незаконной торговле похищенными культурными ценностями подчеркивают необходимость принятия дальнейших мер в этой области.

История Турции связана с историей многих древних и великих цивилизаций. Мы являемся носителями сокровищ, созданных этими цивилизациями. Поэтому Турция была избрана грабителями и торговцами краденными предметами искусства и антиквариатом важнейшим полем деятельности. В результате такого систематического разграбления многие сокровища культуры были незаконно, контрабандным путем вывезены из страны и проданы музеям и коллекционерам ряда стран.

Необходимо выявить местонахождение таких ценностей и обеспечить их возвращение странам их происхождения. Более того, в интересах сохранения наследия всех государств, обладающих богатыми

коллекциями предметов искусства, исключительно важно обеспечить, чтобы принадлежащие им культурные ценности оставались в их первоначальном географическом и естественном окружении и были доступны для проведения научных и археологических исследований в соответствующем контексте. Такова точка зрения, господствующая в мире, и мы должны активизировать наши усилия, направленные на достижение этой цели.

Как отмечается в докладе Генерального директора, с 1991 года под эгидой ЮНЕСКО была проделана большая работа по обеспечению защиты культурных ценностей в их первоначальном и естественном окружении и возвращения ценностей, незаконно вывезенных из страны их происхождения. Как отмечается в докладе, Турция стала инициатором двусторонних переговоров с Германией по вопросу о возвращении ей статуи сфинкса из Богуской и направила два уведомления о хищении культурных ценностей, одно из которых касалось хищения 10 декабря 1990 года 34 древних монет, преимущественно золотых, из коллекции музея Кайсери, а другое - исчезновения 22 июня 1991 года 596 керамических плиток XVII века из Изника, похищенных из музея-гробницы Байрампаши в Стамбуле.

Несмотря на достигнутый определенный прогресс на международном уровне, еще, несомненно, предстоит проделать большую работу. Пока сотрудничество между странами не привело к выработке действенного механизма по борьбе с конкретными случаями незаконного вывоза культурных ценностей из стран, в которых они создавались и находились на протяжении веков и частью культурного наследия которых они являются. В результате незаконная торговля краденными культурными ценностями процветает, а археологические сокровища Турции и других стран с богатым наследием в области предметов искусства по-прежнему подвергаются опасностям, несмотря на предпринимаемые этими странами на национальном уровне усилия по ликвидации этого явления.

Мы по-прежнему должны действовать сообща, чтобы добиться осуществления приемлемых мер, чтобы с помощью международного сообщества завершить возвращение и репатриацию похищенной культурной собственности в страны ее происхождения. Мы считаем, что один из путей

достижения этой цели состоит в том, чтобы положить конец притязаниям на культурную собственность других стран. Если эта цель будет достигнута, у нас не будет другого выхода, как решать эти проблемы посредством двусторонних переговоров и через суды. В этой области Турция занимает лидирующее место среди стран с богатым художественным и культурным наследием, пытаясь через суды вернуть свое похищенное культурное достояние. Совсем недавно наши напряженные усилия в этой области увенчались успешным завершением длившегося шесть лет судебного иска в отношении художественного музея Метрополитен, целью которого было возвращение легендарных сокровищ древней Лидии, которые в настоящее время возвращены в Турцию.

Кроме того, как говорится в докладе, после серии переговоров, начатой нашим правительством, Бруклинский музей Нью-Йорка согласился передать древнеримский саркофаг, похищенный из Турции в 1986 году, в дар Американско-турецкому фонду, который вернет его Турции через два года. Другим отрядным событием, касающимся Турции, является возвращение двери на кафедру, возраст которой 700 лет, похищенной из мечети Аидмоглу Мехмет Бей, расположенной в районе Измира - Бирги; дверь вывезена за границу 200 лет назад. Эта дверь была возвращена нашему правительству правительством Соединенного Королевства 12 ноября этого года во время официальной церемонии в Лондоне.

Эти предметы искусства и культурная собственность вместе с 363 предметами из древней Лидии были возвращены музеем Метрополитен и будут выставлены в музеях Стамбула, Анкары и других турецких городов. Турция считает эти случаи важным прецедентом урегулирования и надеется, что возвращение этих бесценных сокровищ поможет проложить путь к установлению прав всех стран на возвращение похищенной художественной и культурной собственности, а также поможет удерживать контрабандистов и лиц, занимающихся незаконным оборотом культурных ценностей, от дальнейшего разграбления сокровищ Турции и других стран, обладающих богатым художественным и культурным наследием.

Турция надеется, что придет время, когда она сможет вернуть себе всю культурную собственность турецкого народа, не прибегая к сложным и дорогостоящим юридическим процедурам. До этих

пор она будет защищать свои права в судах, когда бы и где бы не возникла такая необходимость. В то же самое время Турция будет продолжать вносить свой вклад в международные усилия по решению этой серьезной проблемы. В этой связи Турция ратифицировала в 1954 году Гаагскую конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта; Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую в 1970 году Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); и Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 года.

Кроме того, с самого начала Турция активно участвовала в переговорах по проекту Конвенции Международного института по унификации частного права (ЮНИДРУА) о мерах по возвращению похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей, которые завершились принятием Конвенции на дипломатической конференции, которая состоялась 24 июня 1995 года в Риме. Мы приветствуем этот важный шаг и намерены подписать Конвенцию, как только это станет возможно. В этой связи мы придаем особое значение тому факту, что большинство стран, импортирующих предметы искусства, воздержались в ходе голосования по этой Конвенции в Риме. Это явилось важным шагом в правильном направлении. Мы считаем, что эти страны серьезно отнесутся к соображениям, высказанным Турцией и другими странами, обладающими богатым художественным и культурным наследием, в том что касается компенсации, ретроактивности и аналогичных вопросов, с тем чтобы документ такого масштаба мог быть принят и эффективно осуществлялся бы максимальным числом государств.

Мы настоятельно призываем все страны совместно трудиться для обеспечения на международном уровне защиты, обнаружения и возвращения украденных или незаконно вывезенных предметов археологической, исторической и культурной собственности. Сохраняя наше соответствующее культурное наследие и возвращая культурную собственность, по праву принадлежащую странам ее происхождения, мы наилучшим образом будем служить интересам всех народов мира и грядущим поколениям. Мы обещаем оказывать поддержку этому процессу.

Г-н Уч Боритх (Камбоджа) (говорит по-французски): Как и все миролюбивые и ценящие справедливость народы - и наша долгая история свидетельствуют тому - камбоджийский народ и правительство внимательно следят за резолюциями, которые принимает Генеральная Ассамблея в последние несколько лет и которые направлены на то, чтобы предупредить незаконный ввоз, вывоз и передачу права собственности на культурные ценности. Мы должны проявлять особую бдительность в обеспечении того, чтобы тщательно выполнялись международные конвенции и соглашения, а также международное право и чтобы закон находился на службе права. Именно в этом духе наша делегация выражает согласие с мнением Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), изложенным в документе А/50/498, и безоговорочно поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе А/50/L.28, который представлен на одобрение Ассамблеи.

Озабоченность, высказанная Камбоджей и заинтересованными международными учреждениями, получила резонанс во всем мире. Основная угроза и опасность разрушения кхмерских предметов искусства усугубляются день ото дня. Столкнувшись с такой ситуацией, которая чревата такими потерями, наша делегация имеет честь обратить внимание Ассамблеи на меры, предпринимаемые Королевским правительством Камбоджи для защиты нашего национального культурного наследия.

Будучи страной, подписавшей Конвенцию 1954 года о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и Конвенции 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Королевское правительство Камбоджи предприняло следующие меры.

В марте 1993 года Национальной ассамблеей был принят закон по территориальному управлению и городскому планированию и строительству. Этот закон содержит организационные меры, направленные на защиту национального наследия Камбоджи. В статьях 10 и 11 этого закона рекомендуется разработать конкретные меры по защите и разработке участков и структур, представляющих археологический, исторический,

культурный, эстетический и технический интерес. Согласно этому закону, любые раскопки или попытки проводить раскопки в охраняемых районах должны быть санкционированы правительством.

Верховному совету по вопросам национальной культуры, созданному в 1993 году, было поручено: изучение культурных объектов и исторических памятников и регистрация в качестве национального культурного наследия; защита древних предметов культуры; управление и контроль за регионами, в которых находятся исторические памятники; а также создание коллекций предметов культурной и художественной собственности; санкционирование изучения, археологических раскопок и деятельности по сохранению; создание условия для продажи культурных ценностей; мобилизация необходимых ресурсов; и расширение общественного образования, обучения и исследования, посвященного нашему культурному и историческому наследию.

Международный координационный комитет по защите и развитию Ангкора, созданный в октябре 1993 года, предоставил рабочие рамки для разработки следующих мер.

На основе исследований, осуществленных под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНЕСКО и в сотрудничестве с Королевским правительством Камбоджи в мае 1994 года, был принят проект закона по распределению зон и управлению регионом Ангкора. План классифицирует культурные объекты по пяти различным категориям защиты.

Председатель занимает место Председателя.

В настоящее время разрабатывается законопроект с целью создания соответствующего органа по защите памятников культуры и управления регионом Ангкор. Цель этого нового органа заключается в обеспечении высокого уровня контроля и управления всеми проектами и в координации деятельности по развитию в регионе Ангкор. В том же регионе было создано специальное полицейское подразделение, которое начало проводить операции по выполнению задач, порученных ему правительством.

Учитывая тот факт, что в декабре 1992 года памятники Ангкора были объявлены всемирным

наследием, мы обращаемся к международному сообществу с просьбой всесторонне сотрудничать с Королевским правительством Камбоджи в борьбе против незаконной торговли кхмерским культурным наследием, которое стало предметом разграбления и вандализма в беспрецедентных масштабах. Для того чтобы иметь возможность возратить все эти бесценные предметы культуры, а также в соответствии со статьей 9 Конвенции 1970 года мы берем на себя сегодня смелость обратиться со следующими официальными просьбами от имени Королевского правительства Камбоджи ко всем странам, которые экспортируют или являются транзитными пунктами для такой собственности, независимо от того, подписали ли они эту Конвенцию, принять соответствующие меры от нашего имени.

Мы призываем эти страны, в соответствии со статьей 3 Конвенции, объявить незаконными импорт, экспорт или передачу кхмерских предметов культуры и выполнять заключительное положение статьи 4, признав, что никакая кхмерская культурная собственность не может быть куплена или получена в качестве дара без соответствующего согласия национальных властей Камбоджи. Мы призываем страны не допускать, чтобы национальные музеи или аналогичные учреждения приобретали антиквариат происхождением из Королевства Камбоджа, и принять все необходимые меры в отношении торговцев антиквариатом и предметами культуры для того, чтобы помочь Королевскому правительству Камбоджи вернуть и репатриировать культурные сокровища, незаконно вывезенные из Королевства Камбоджа. Мы призываем Комитет по всемирному наследию организовать переговоры между Камбоджей и теми странами, которые являются пунктами транзита для таких предметов культуры или которые незаконно получают их, с тем чтобы мы могли совместно гарантировать защиту кхмерского культурного наследия на долгие времена.

Напоминая всем участникам, подписавшим Конвенцию, что они должны обеспечить соблюдение обязательств по статье 7, мы просим, чтобы назначенным международным экспертам были предоставлены полномочия по идентификации кхмерских предметов культуры, конфискованных за пределами камбоджийской территории. Международно признанные эксперты Софийского университета смогли идентифицировать всю кхмерскую культурную собственность, незаконно

вывезенную в Японию. Экспертам Французской школы по проблемам Дальнего Востока (ФШДВ) и Института сохранения культурного наследия им. Гетти будет поручена идентификация такой собственности в Европе. Департамент по вопросам искусств Таиланда в сотрудничестве с экспертами из ФШДВ проведет идентификацию кхмерских предметов культуры, незаконно экспортированных в Таиланд.

В завершение позвольте выразить нашу глубокую благодарность всем дружественным странам и международным организациям, в особенности ЮНЕСКО, которые предоставили своевременную и беспристрастную помощь в поддержании, сохранении и защите кхмерского культурного наследия.

Г-н Сергеев (Беларусь) (говорит по-английски): После включения в 1973 году в повестку дня Генеральной Ассамблеи вопроса о реституции культурных ценностей странам происхождения мы с удовлетворением отмечаем растущий интерес к этому вопросу со стороны международного сообщества. Делегация Республики Беларусь отмечает, что со времени предыдущего доклада Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организация провела значительную работу по возвращению культурных ценностей государствам их происхождения.

В культурной географии Европы Беларусь занимает своеобразное место благодаря своему положению на древнем пути из варяг в греки. Республика находится в центре Европы и имеет устоявшиеся исторические и культурные традиции. Национальное наследие белорусов очень богато. Мы можем по праву гордиться огромным разнообразием своих историко-культурных ценностей.

К сожалению, на протяжении столетий созданные нашим народом ценности вывозились в разных направлениях. Причинами вывозов были войны, подавление национально-освободительных восстаний, миграция и конфискация во время революционных событий, экспедиционная деятельность иностранных или центральных научных учреждений бывшего СССР, порядок передачи выявленных на территории Беларуси кладов, который имел место во время существования

Союза Советских Социалистических Республик, контрабандная торговля историко-культурными ценностями, а также другие факторы.

В результате в настоящее время возможности воспитания молодых поколений на произведениях национального искусства крайне ограничены. Сейчас мы не имеем вообще или имеем единственные экземпляры всемирно известных художественных изделий, которыми в свое время славилась Беларусь. Примерами могут служить слуцкие пояса, корелицкие гобелены и другие произведения искусства.

В результате разграбления архивов государства белорусские ученые имеют крайне ограниченное количество материалов для изучения истории белорусского искусства, экономики, политики и т.д. Список тех стран, куда разными путями и в разное время вывозились наши культурные богатства, очень разнообразен.

Систематизация перечисленных выше причин вывоза ценностей позволяет поделить наши ценности, которые находятся за рубежом, на следующие основные категории.

Во-первых, ценности, нахождение которых за пределами Республики Беларусь не противоречит правовым нормам (в основном это ценности, вывезенные из страны владельцами в период отсутствия законодательных актов, которые запрещали бы подобное перемещение).

Во-вторых, ценности, правомерность нахождения которых за пределами страны подвергается сомнению и требует совместного рассмотрения (двустороннего или многостороннего) с полномочными учреждениями сторон, на территории которых эти ценности находятся.

В-третьих, ценности, нахождение которых за пределами Республики абсолютно незаконное (ценности, вывезенные в качестве военных трофеев, в результате вызванных политическими причинами конфискации, а также путем контрабандного перемещения через границы Республики).

К сожалению, Республика Беларусь имеет крайне ограниченные возможности для решения целого комплекса проблем, связанных с

возвращением незаконно вывезенных из государства ценностей. Причинами этого являются:

- отсутствие двусторонних международных соглашений по этим вопросам с подавляющим большинством стран, в которых могут находиться наши незаконно вывезенные ценности;

- недостаточное знание белорусскими исследователями судьбы и местонахождения наших незаконно вывезенных ценностей. Проводимые в этой области исследования осложняются тем, что в результате неоднократных перемещений, вывезенные в качестве военных трофеев ценности Беларуси, в большей своей части оказались в третьих странах. Кроме того, в силу недостатка финансовых средств, специалисты Республики имеют весьма ограниченные возможности для проведения исследовательской работы в архивах иностранных государств.

Несмотря на огромные экономические и финансовые трудности, правительство Республики Беларусь прилагает значительные усилия для решения проблем, связанных с возвращением культурных ценностей.

Как известно, в 1988 году Беларусь ратифицировала Парижскую конвенцию 1970 года, и мы обращаемся с призывом к другим государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками указанной Конвенции. В 1992 году был принят закон Республики Беларусь "О защите историко-культурного наследия", который регламентирует и вопросы возвращения ценностей. В соответствии с законом создан ряд государственных учреждений, которые вырабатывают и осуществляют государственную политику в области охраны нашего историко-культурного наследия.

Правительство Республики Беларусь провело значительную работу в области налаживания международных связей, заключения соглашений по проблемам культурного сотрудничества.

Несмотря на это, проблемы историко-культурного наследия являются чрезвычайно актуальными и чувствительными для Республики Беларусь. На наш взгляд, необходима активизация работы всемирного сообщества по решению проблем возвращения историко-культурных ценностей

странам их происхождения, в частности, по усовершенствованию и конкретизации международной правовой базы в данной области. В этой связи мы поддерживаем идеи и предложения, изложенные в рекомендациях, прилагаемых к докладу (A/50/498).

По мнению нашей делегации, назрела острая необходимость создания центральной базы данных об утерянных или похищенных культурных ценностях и об их возвращении. В этой связи мы поддерживаем предложение, изложенное в пункте 15 доклада.

В борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей мы возлагаем большие надежды на сотрудничество с Интерполом, членом которого стала Республика Беларусь. Наше правительство намерено активно использовать возможности компьютерной картотеки этой организации, а также содействовать ее обновлению путем предоставления соответствующей информации национальными компетентными органами Республики.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что Республика Беларусь высоко оценивает работу Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Мы надеемся, что эта деятельность будет сопровождаться активизацией международного общественного мнения в поддержку возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения, в частности, путем мобилизации для этой цели информационных средств Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту повестки дня. По просьбе автора принятие решения по проекту резолюции A/50/L.28 откладывается на более поздний срок, о котором будет объявлено дополнительно.

Таким образом, мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Г-н Чане (Мали), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Объявление

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я хочу сообщить членам Генеральной Ассамблеи о том, что сразу же после завершения этого заседания бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Председатель Всемирной комиссии по культуре и развитию Его Превосходительство г-н Перес де Куэльяр представит доклад Комиссии, озаглавленный "Наше творческое разнообразие".

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сегодня во второй половине дня Ассамблея рассмотрит пункт 20 повестки дня, "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", а также пункт 154 повестки дня, "Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития".

Ассамблея отложит рассмотрение двух аспектов подпункта b пункта 20 повестки дня, а именно тех, которые касаются специальной помощи в целях восстановления экономики и реконструкции Бурунди и международного сотрудничества и помощи в целях смягчения последствий войны в Хорватии, до одного из последующих заседаний, о времени проведения которого будет объявлено позднее.

Рассмотрение подпункта d пункта 20 повестки дня - Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана - также будет отложено до одного из последующих заседаний, о времени проведения которого будет объявлено позднее.

Что касается будущей работы Генеральной Ассамблеи, я хотел бы сообщить представителям, что пункт 24 повестки дня - Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы - будет рассмотрен в понедельник, 4 декабря 1995 года, в первой половине дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.